



# THE CATHOLIC PARISH OF THE DORMITION

OF THE MOST HOLY MOTHER OF GOD  
Парафія Успіння Пресв. Богородиці

Our Mission is to joyfully bring all people into the knowledge, love and service of the Holy Trinity, Who dwells amongst us.

**Address:**

15608 -104 Avenue,  
Edmonton, AB  
T5P 4G5

**Services:**

Sunday Divine Liturgy  
(Ukr & Eng) at 10 am

**Festal Liturgies:**

Most Major Feasts at 6 or 7 pm, see  
the calendar section of this bulletin  
for details on upcoming feasts.

**Parish Website:**

<http://dormition.eeparchy.com>

**Eparchial Website:**

[www.eeparchy.com](http://www.eeparchy.com)

**Pastor:**

Fr. Bo Nahachewsky

**Fr. Bo's cell phone:**

780-340-3726

**Fr. Bo's Emails:**

[fr.nahachewsky@eeparchy.com](mailto:fr.nahachewsky@eeparchy.com)



## Sunday, May 7, 2023

**Fifth Sunday after Pascha - Sunday of the Samaritan Woman;  
Commemoration of the Appearance of the Sign of the Precious Cross  
over Jerusalem at the Third Hour of the Day during the Reign of  
Constantine (351); the Holy Martyr Acacius (286-305)**

### Today after Liturgy: Grave Blessings

Grave Blessings are typically done between Easter Monday and the feast of the Ascension. Ascension this year happens on May 18th (a week from this Thursday).

### Why do we bless graves annually?

Our loved ones are not removed totally from us when they die, they still live on in Christ. Our relationship with them is not over. We typically bless graves during this season so that we can share the great news of Christ's resurrection with them. Sometimes people even have a meal on the grave of their loved ones to show their continued communion with them. We recognize that they are separated from us by death, but also that death does not stop their existence, nor their ability to intercede for us (and we for them).

At about **12 noon Fr. Bo will get to Westlawn Cemetery**. Anyone who would like to have their family's graves blessed there should meet him at 12. After a common Panachyda, Fr. Bo will go to each grave requested and say a prayer over the grave, bless it with holy water, and sing "Christ is Risen!"

Judging by the number of people who let Fr. Bo know that they would be there, likely we will be done in about half an hour. So... I think I can get to the next place by 1pm.

At **1 pm, if all goes well, Fr. Bo will be at St. Michael's Cemetery** for those families who wish to meet him there. First Panachyda with all at the main cross, then blessing individual graves.

We need your help with our upcoming fabulous

## Perogy Supper

Sign up on the Bulletin Board in the Parish Hallway, or contact  
any member of the Parish Pastoral Council.



Perogy Pinching on  
June 2 & 3

The Supper itself is  
on June 10

## Parish & Eparchial News

- **Please pray for** several of our parishioners and family members including (but not limited to) Lilliana, Pauline, Stanley, Fr. Terry, Anne, Brody, Rosann, Jennie, Mickey, Kristopher, Greg, Ross, Ron, Jean, Verna, Miranda, Sarah, Ann & Louis.
- **Happy birthday** to Jean Miskew, who celebrate(s) his/her/their birthday(s) this week. May God grant you many happy years. Mnohaya Lita.
- **Sign up for the Bishop's Mailing List!** Stay up to date with everything happening around the Ukrainian Catholic Church in Alberta with Bishop David's monthly email newsletter by signing up for free on the eparchial website at [www.eeparchy.com/mail/](http://www.eeparchy.com/mail/)
- Sign up for our **weekly bulletin email** list too! See our website.
- There is **new content on our parish website**. Check it out at [dormition.eeparchy.com](http://dormition.eeparchy.com)
- Dormition Parish requires volunteers to serve on the following Eparchial Committees:
  - **Social Mission Commission:** Please visit the Eparchial website for more information regarding the Social Mission Commission <https://eeparchy.com/social-mission/> Meetings are generally held bi-monthly via Zoom (or in Person)
  - **Camp Oselia Society:** The Eparchy requests that all Parishes are required to have a representative to assist the Society with Camp operations and activities. Meetings are generally held quarterly along with the AGM.
- If you are interested in volunteering on a committee, please contact Fr. Bo (780.340.3726) or Alex Schabel (780.908.3339)
- **Camp Oselia is looking for adult staff (paid) and volunteers:** including clergy, catechists (both Ukrainian and English speaking), program facilitators (arts-and-crafts, sports, etc.), cook(s), kitchen volunteers, nurse(s), life-guard(s), night watch, etc. COME BE PART OF THE FUN! Please contact Deacon Cyril if you can help: [deacon.kennedy@eeparchy.com](mailto:deacon.kennedy@eeparchy.com)
- **World Youth Day at Home** will take place from June 30 - July 2 at Camp Oselia (Friday evening - Sunday lunch). World Youth Day at Home is a weekend for youth aged 16-35 with prayer, meals, guest speakers, group discussions, social time, and a concluding Divine Liturgy with Bishop David. Come experience your faith, take this opportunity to learn more about the Church and to talk to people about their unique experience, struggles and hopes. It's also a great opportunity to make new friendships and rekindle old ones. All are welcome, with a special invite to Ukrainian Newcomers. If you would like to come please fill out the form at: <https://eeparchy.com/2023/01/10/why-join-world-youth-day/>
- **Upcoming Events:**
  - **May 16:** Clergy Conference
  - **May 16:** Camp Oselia's AGM
  - **June 2 & 3:** Our Perogy Making Bee
  - **June 10:** Our Perogy Supper

## Camp Oselia 50/50 Fundraiser

EQSO Cash Raffle



Support Camp and you  
could win up to

**\$10,000**


if we sell all the possible tickets

<https://www.rafflebox.ca/raffle/camposelia>

Launched Tue Apr 11 2023	Sales End Wed May 31 2023	Draw Date Thu Jun 01 2023	Draw Location Pastoral Centre - Edmonton Eparchy 0845-102 Avenue Edmonton, Alberta T5H 1A5
--------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	--

## Dormition Parish Calendar

**Are you wanting to get a hold of Fr. Bo?** He is happy to have your calls at any time of the week, and is especially good M-F 10 am through 10 pm with the exceptions of the appointments listed below in this calendar. He can meet you anywhere including the church, a coffee place, or even your home (if he can and within reason). His cell number is 780-340-3726 and will answer even if he does not know your number. He is pretty good at texting too. But if you wish to email him you can reach him at [fr.nahachewsky@eeparchy.com](mailto:fr.nahachewsky@eeparchy.com) (and he will get back to you when he checks his emails... which is about every other day. Fr. Bo does NOT use social media such as FB. If for some reason you leave Fr. Bo a message and he does not reply in short order, he is happy to get followup calls... (most of you know, Fr. Bo is sometimes forgetful).

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
<b>7</b> Fifth Sunday after Pascha - Sunday of the Samaritan Woman; Commemoration of the Appearance of the Sign of the Precious Cross over Jerusalem at the Third Hour of the Day during the Reign of Constantine (351); the Holy Martyr Acacius (286-305) Acts 11:19-26, 29-30; John 4:5-42.  <b>10 am Divine Liturgy followed by fellowship</b>  <b>Grave Blessings</b>  <b>"One Million Rosaries for Unborn Babies" concludes</b>	<b>8</b> The Holy Apostle and Evangelist John the Theologian; Our Venerable Father Arsenius the Great (408-50); Arsenius the Great (450) All-Night Vigil Feast. Acts 12:12-17; 1 John 1:1-7; John 8:42-51; John 19:25-27; 21:24-25.  11 am Winter Tire Change #2  12 noon Appointment  5:30 Appointment  <b>7 pm Prayers for the Sanctity of Human Life at the Cathedral</b>	<b>9</b> The Transfer of the Relics (1087) of Our Holy Father Nicholas the Wonderworker from Myra to Bari; Holy Prophet Isaiah (8th c. BC); Holy Martyr Christopher (249-51) Polyelos Feast. Acts 12:25-13:12; Hebrews 13:17-21; John 8:51-59; Luke 6:17-23.  11 am Appointment	<b>10</b> The Holy Apostle Simon the Zealot Polyelos Feast. Acts 13:13-24; 1 Corinthians 4:9-16; John 6:5-14; Matthew 13:54-58.  <b>7 pm Protecting People from Euthanasia and Assisted Suicide presentation at St. Joseph's (RC) Basilica</b>	<b>11</b> The Holy Cyril (869) and Methodius (885), Teachers of the Slavs and Equals-to-the-Apostles and the Dedication of the City of Constantinople (330); the Holy Priest-Martyr Mocius (284-305); Passing into Eternal Life of Blessed Vasil (Basil) Hopko, Auxilliary Bishop of Presvov (+1976) Polyelos Feast. Acts 14:20-27; Hebrews 7:26-8:2; John 9:39-10:9; John 10:9-16.  <b>10 am March For Life</b>  <b>3:30 pm Appologetics Workshop at St. Josaphat Cathedral</b>  5:30 Appointment  <b>6 pm Service and Sharing</b> for those who have lost a child due to Miscarriage, Still birth or After Birth Death <b>at Holy Eucharist Parish</b>  <b>6:30 pm Rose Dinner at St. Josaphat's</b>	<b>12</b> Our Holy Father Epiphanius, Bishop of Cyprus (403); Germanus, Patriarch of Constantinople (733) Abstinence from meat and foods that contain meat. Acts 15:5-34; John 10:17-28.  <b>Burial of Jocelyn Wolff</b>	<b>13</b> The Holy Martyr Glyceria (138-61) Acts 15:35-41; John 10:27-38.
						
<b>14</b> Sixth Sunday after Pascha - Sunday of the Man Born Blind; The Holy Martyr Isidore (249-51) Acts 16:16-34; John 9:1-38.  <b>10 am Divine Liturgy followed by fellowship</b>  <b>Mother's Day</b> Fr. Bo's Self Imposed deadline for the Ostopowich Tabernacle  All Day: Fr. Bo's Family's Mother's Day Event	<b>15</b> Our Venerable Father Pachomius the Great (346) Acts 17:1-15; John 11:47-57.  <b>Catholic Education Week</b> 5:30 Appointment	<b>16</b> Our Venerable Father Theodore the Sanctified, Disciple of Saint Pachomius (364) Acts 17:19-28; John 12:19-36.  <b>Catholic Education Week</b> <b>10 am - 2 pm Clergy Conference</b>	<b>17</b> Leave-taking of Pascha. The Holy Apostle Andronicus and those with him; Passing into Eternal Life (1952) of Blessed Ivan Ziatyky, Protohegumen of the Redemptorists and Martyr Acts 18:22-28; John 12:36-47.  <b>Catholic Education Week</b> 10 am Appointment  <b>6:30 Bishop's Tea Meeting</b>	<b>18</b> <b>The Ascension of our Lord, God and Saviour Jesus Christ</b> Feast of our Lord. Holy Day of Obligation. Acts 1:1-12; Luke 24:36-53.  <b>Catholic Education Week</b> <b>7 pm Festal Liturgy</b>	<b>19</b> The Holy Priest-Martyr Patrick, Bishop of Prussia, and Those with Him (361- 63) Abstinence from meat and foods that contain meat. Acts 19:1-8; John 14:1-11.  <b>Catholic Education Week</b>	<b>20</b> The Holy Martyr Thaleleus (283-84) Acts 20:7-12; John 14:10-21.

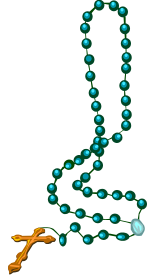
In the Church during the month of May, we focus on the sanctity of human life and the dignity of all people from conception to natural death.

## May 9-16 is the National Week for Life and Family.

There are a number of activities that everyone is encouraged to take part in:

- **The Annual Alberta March for Life** – Thurs. May 11, begins with a 10:00 am Mass at St. Joseph's Basilica, followed by a Rally and March at 12:00 noon. Check out: <https://albertamarchforlife.com/2023-events>
- **Prayers for the Sanctity of Human Life**, Mon. May 8th - 7:00 pm, St Josaphat's Cathedral
- **Protecting People from Euthanasia and Assisted Suicide presentation**, Wed. May 10th - 7:00 pm, Speaker: Alex Schadenberg, O'Leary Hall at St. Joseph's Basilica
- **Apologetics Workshop**, Thurs. May 11, 3:30 – 5:00 pm, St Josaphat's Cathedral

- **Rose Dinner** - 6:30 pm, Thurs. May 11, St Josaphat's Cathedral. Tickets available online \$60.00 each. Speakers: Alex Schadenberg, Mark Pickup - "Freedom in Surrender"
- **"One Million Rosaries for Unborn Babies"**  
May 5,6,7: Persons participating in this multinational pro-life prayer event will pray at least one Rosary for an end to the surgical and non-surgical killing of unborn human persons. This is a powerful way for us to commit ourselves to the ongoing battle for the rights and protection of our unborn Brothers and Sisters. Parishes, prayer groups, families and individuals are encouraged to take part by praying the rosary either together or individually on one (or more) of these days. Go to: [www.SaintMichaelTheArchangelOrganization.org](http://www.SaintMichaelTheArchangelOrganization.org) to learn more and to register so that you may be counted among those praying during this year's campaign. You are welcome to join an eparchial online rosary on May 5 and 6 at 9:00 am. Join Zoom Meeting: <https://tinyurl.com/millionrosaries>



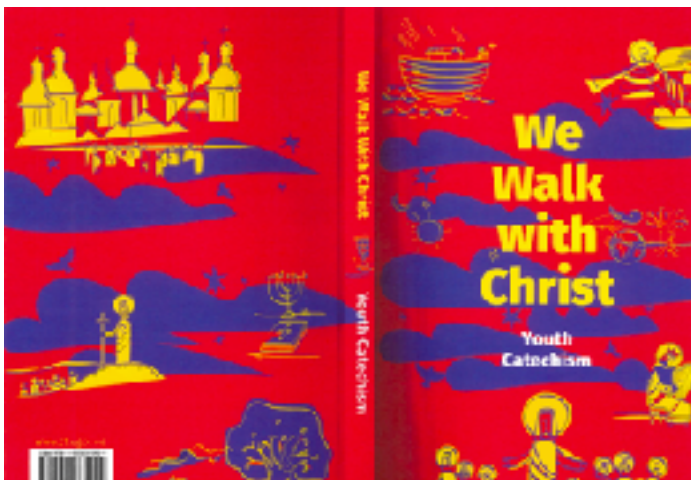
### Miscarriage, Stillbirth or After Birth Death, Memorial Service and Sharing

On May 11, 2023, 6:00 pm. – 8:00 pm. at Holy Eucharist Parish, 6425-120 Ave, we welcome all who have suffered the loss of a baby – stillborn, miscarriage or after birth. We will offer a memorial service and then share refreshments and conversation following the service.

Families are welcome and childcare will be provided during the sharing portion, **if requested**.

**\*There is no cost, but it is important to register to help us prepare.**

Register by May 8 by emailing [familyandlife@eparchy.com](mailto:familyandlife@eparchy.com) or calling: 780-424-5496.



## Hot off the Press!

The English Translation of the book "We Walk with Christ; Youth Catechism" is now available.

It can be gotten from the Pastoral Centre for \$20 per copy.

The Youth Catechism is a great way for our young people (and not so young) to get to know Christ.



**Camp Oselia**  
God's Playground

# CAMP OSELIA PRESENTS:



*Into the Kingdom*  
**This Year's Theme**



## Two Exciting Summer Camps: **July 2-7 & July 9-14, 2023** **at Camp Oselia**

Wabamun Lake: 45 min West of Edmonton

If you are going into grades 3 to 9 in September, this is your invitation to join other campers on another great summer adventure at Camp Oselia Children's Camp!

In addition to all sorts of challenging and fun activities like archery, canoeing, swimming, campfires, games, crafts and sports, we will journey together on a quest into a medieval Kingdom, complete with jousting, catapults, dragons and swordplay, all while we explore and learn about our faith in God.

We are excited to have you at camp with us for either one week or two. And bring your friends!

This camp and its programming is a ministry of the Ukrainian Catholic Church. However, one need not be Ukrainian or Catholic to attend. Everyone is welcome!!



For more information  
and to register please go to:

**CampOselia.com**



**Fifth Sunday after Pascha – Sunday of the Samaritan Woman;  
Commemoration of the Appearance of the Sign of the Precious  
Cross over Jerusalem at the Third Hour of the Day during the Reign  
of Constantine (351); the Holy Martyr Acacius (286-305)**

---

**After Blessed is the Kingdom:**

Christ is risen from the dead,\* trampling death by death,\* and to those in the tombs\* giving life. (3x)

---

**Troparion, Tone 4** – When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection and cast off the ancestral condemnation, they proudly told the apostles: “Death has been plundered! Christ our God is risen, granting to the world great mercy.”

**Troparion, Tone 8** – At the mid-point of the Feast, O Saviour, water my thirsty soul with the streams of true godliness; for You cried out to all: Let any who thirst, come to Me and drink. O Source of life, Christ our God, glory to You!

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**Kontakion, Tone 8** – Drawn to the well by faith, the Samaritan woman beheld You, the Water of wisdom, and drinking abundantly of You, she inherited the heavenly Kingdom for ever, becoming everlastingly glorious.

Now and for ever and ever. Amen.

**Kontakion, Tone 4** – At the mid-point of the Feast according to the Law, Maker of all things and Master, You said to those present, O Christ God: Come, and draw the water of immortality. And so we fall before You crying out with faith: Grant us Your mercies, for You are the source of our life.

---

**Prokeimenon, Tone 3**

Sing to our God, sing; sing to our King, sing

**verse:** Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy.

---

**Epistle: Acts 11:19-26, 29-30 (NRSV)**

*In those days, those who were scattered because of the persecution that took place over Stephen traveled as far as Phoenicia, Cyprus, and Antioch, and they spoke the word to no one except Jews. But among them were some men of Cyprus and Cyrene who, on coming to Antioch, spoke to the Hellenists also, proclaiming the Lord Jesus. The hand of the Lord was with them, and a great number became believers and turned to the Lord. News of this came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent Barnabas to Antioch. When he came and saw the grace of God, he rejoiced, and he exhorted them all to remain faithful to the Lord with steadfast devotion; for he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a great many people were brought to the Lord. Then Barnabas went to Tarsus to look for Saul, and when he had found him, he brought him to Antioch. So it was that for an entire year they met with the church and taught a great many people, and it was in Antioch that the disciples were first called “Christians.”*

**5-а Неділя Пасхи.**

**Неділя Самарянки. Спогад про явлення на небі, у святому місті Єрусалимі, знамени чесного Хреста. Св. мч. Акакія. 07 травня.**

---

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

---

**Тропар (глас 4):** Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши\* і від прадідного засуду звільнившись,\* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:\* Здолано смерть, воскрес Христос Бог,\* що дає світові велику милість.

**Тропар (г. 8):** В переполовненні празника спраглу душу мою благочестя напій водами,\* до всіх бо, Спасе, закликав Ти:\* Спраглий нехай гряде до мене і нехай п’є.\* Джерело життя нашого, Христе Боже, слава Тобі.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

**Кондак, (глас 8):** З вірою прийшовши на кладязь,\* самарянка виділа Тебе, премудрости воду,\* якої напившись обильно,\* царство вишне унаслідувала повік\* приснославна.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак переполовнення, глас 4:** В переполовненні законного празника, всіх Творче і Владико,\* до предстоящих глаголив Ти, Христе Боже:\* Прийдіть і зачерпніть воду безсмертя.\* Тому до Тебе припадаємо і вірно кличемо:\* Щедроти Твої даруй нам,\* бо Ти є джерело життя нашого.

---

**Прокімен (глас 3):**

Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте (Пс 46,7).

**Стих:** Всі народи, заплещіте руками, воскликніть Богові голосом радости (Пс 46,2).

---

**Апостол: Діяння Апостолів 11, 19-26; 29-30.**

В тих днях апостоли, що були розсипалися через гоніння з приводу Стефана, дійшли аж до Фінікії, Кипру та Антіохії, нікому не проповідуючи слова, крім юдеїв. Були ж між ними деякі з Кипру та з Кирени, які прийшли в Антіохію та промовляли й до греків, благовісткуючи їм Господа Ісуса. Рука Господня була з ними, і велике число було тих, що увірували й на вернулись до Господа. Чутка про це дійшла до вух церкви, що в Єрусалимі, і вони вислали Варнаву в Антіохію. Коли він прийшов і побачив ласку Божу, зрадів і підбадьорив усіх триматися Господа рішучим серцем, бо він був чоловік добрий, повний Святого Духа та віри. І пристало багато людей до Господа. Тоді він вирушив у Тарс розшукати Савла і, найшовши його, привів в Антіохію. Вони збирались цілий рік у церкві й навчали силу людей. Уперше в Антіохії називали учнів християнами. Тоді учні, хто скільки міг, постановили послати братам, що жили в Юдеї, допомогу; 30. що й зробили, пославши її старшим через руки Варнави й Савла.

---

**Alleluia verses:**

Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness and justice.

You have loved justice and hated iniquity.

---

**Gospel: John 5:1-15 (NRSV)**

At that time Jesus, came to a Samaritan city called Sychar, near the plot of ground that Jacob had given to his son Joseph. Jacob's well was there, and Jesus, tired out by his journey, was sitting by the well. It was about noon.

A Samaritan woman came to draw water, and Jesus said to her, "Give me a drink." (His disciples had gone to the city to buy food.) The Samaritan woman said to him, "How is it that you, a Jew, ask a drink of me, a woman of Samaria?" (Jews do not share things in common with Samaritans.) Jesus answered her, "If you knew the gift of God, and who it is that is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked him, and he would have given you living water." The woman said to him, "Sir, you have no bucket, and the well is deep. Where do you get that living water? Are you greater than our ancestor Jacob, who gave us the well, and with his sons and his flocks drank from it?" Jesus said to her, "Everyone who drinks of this water will be thirsty again, but those who drink of the water that I will give them will never be thirsty. The water that I will give will become in them a spring of water gushing up to eternal life." The woman said to him, "Sir, give me this water, so that I may never be thirsty or have to keep coming here to draw water."

Jesus said to her, "Go, call your husband, and come back." The woman answered him, "I have no husband." Jesus said to her, "You are right in saying, 'I have no husband'; for you have had five husbands, and the one you have now is not your husband. What you have said is true!" The woman said to him, "Sir, I see that you are a prophet. Our ancestors worshiped on this mountain, but you say that the place where people must worship is in Jerusalem." Jesus said to her, "Woman, believe me, the hour is coming when you will worship the Father neither on this mountain nor in Jerusalem. You worship what you do not know; we worship what we know, for salvation is from the Jews. But the hour is coming, and is now here, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth, for the Father seeks such as these to worship him. God is spirit, and those who worship him must worship in spirit and truth." The woman said to him, "I know that Messiah is coming" (who is called Christ). "When he comes, he will proclaim all things to us." Jesus said to her, "I am he, the one who is speaking to you."

Just then his disciples came. They were astonished that he was speaking with a woman, but no one said, "What do you want?" or, "Why are you speaking with her?" Then the woman left her water jar and went back to the city. She said to the people, "Come and see a man who told me everything I have ever done! He cannot be the Messiah, can he?" They left the city and were on their way to him.

---

**Алїлуя (глас 4):**

*Стих:* Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости (Пс 44,5).

*Стих:* Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня (Пс 44,8).

---

**Євангеліє: (Ів 4,5-42):**

У той час прибув Ісус до одного міста в Самарії, яке називається Сихар, неподалеку поля, наданого Яковом синові своєму Йосифові. Там і криниця Якова була. Натомився з дороги Ісус, тож і присів біля криниці; було ж під шосту годину. Надходить же жінка з Самарії води взяти. Ісус до неї каже: «Дай мені напитися.» Учні ж його пішли були до міста харчів купити. Отож каже до нього жінка самарянка: «Юдей єси, а просиш напитися в мене, жінки самарянки?» Не мають бо зносин юдеї з самарянами. Ісус у відповідь сказав до неї: «Була б ти відала про дар Божий, і хто той, що каже тобі: Дай мені напитися, то попросила б сама в нього, а він дав би тобі води живої.» Мовить до нього жінка: «Ти й зачерпнути не маєш чим, пане, а й криниця глибока, – то звідкіля б у тебе вода жива? Чи більший ти за батька нашого Якова, що дав нам криницю оцю, і сам пив з неї, а й сини його ще й товар його?» А Ісус їй у відповідь: «Кожен, хто оту воду п'є, знову захоче пити. Той же, хто нап'ється води, якої дам йому я, – не матиме спраги повіки. Вода бо, що дам йому я, стане в ньому джерелом такої води, яка струм'є в життя вічне.» Говорить до нього жінка: «То дай мені, пане, тієї води, щоб не мала я більше вже спраги та й не ходила сюди черпати.» «Піди ж, – мовить до неї, – позви чоловіка свого та й повертайся сюди.» Озвалася жінка та й каже йому: «Нема в мене чоловіка.» «Добре єси мовила – відрік їй, – Не маю чоловіка! П'ятьох бо мала єси чоловіків, та й той, що тепер у тебе, – не чоловік він тобі. Правду мовила єси. А жінка й каже до нього: «Бачу, пане, – пророк ти. Батьки наші на оцій горі поклонялися, ви ж говорите – в Єрусалимі, мовляв, місце, де поклоняться треба.» Ісус до неї: «Повір мені, жінко, – час надходить, коли ані на оцій горі, ані в Єрусалимі будете ви поклонятись Отцеві. Поклоняєтесь ви, не знавши кому. А ми поклоняємось, знавши кому. Від юдеїв бо й спасіння. Та надійде час, – ба, вже й тепер він, – що справжні поклонники Отцеві кланятимуться у душі й правді. А таких поклонників і шукає собі Отець. Бог – Дух. Ті, що йому поклоняються, повинні у душі й правді поклонятися.» Жінка й каже до нього: «Відаю, що має прийти Месія, чи то Христос. А прийде, то все і звістить нам.» А Ісус їй: «То я, що говорю з тобою.» Тоді надійшли його учні і дивувалися, що розмовляє він з жінкою. Не спитав, однак, ані один: «Чого хочеш від неї, або: Чому розмовляєш із нею.» Жінка ж покинула свій глечик, побігла в місто та й каже людям: «Ідіть но і подивіться на чоловіка, що сказав мені все, що я робила. Чи, бува, не Христос він?» І вийшли з міста й подалися до нього. А учні тим часом заходилися просити

Meanwhile the disciples were urging him, “Rabbi, eat something.” But he said to them, “I have food to eat that you do not know about.” So the disciples said to one another, “Surely no one has brought him something to eat?” Jesus said to them, “My food is to do the will of him who sent me and to complete his work. Do you not say, ‘Four months more, then comes the harvest’? But I tell you, look around you, and see how the fields are ripe for harvesting. The reaper is already receiving wages and is gathering fruit for eternal life, so that sower and reaper may rejoice together. For here the saying holds true, ‘One sows and another reaps.’ I sent you to reap that for which you did not labor. Others have labored, and you have entered into their labor.”

Many Samaritans from that city believed in him because of the woman’s testimony, “He told me everything I have ever done.” So when the Samaritans came to him, they asked him to stay with them; and he stayed there two days. And many more believed because of his word. They said to the woman, “It is no longer because of what you said that we believe, for we have heard for ourselves, and we know that this is truly the Savior of the world.”

---

### ***Hymn to the Mother of God***

The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice!

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

---

### ***Communion Hymn***

Receive the Body of Christ;\* taste the fountain of immortality.

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest.

Alleluia, alleluia,\* alleluia.

---

### **The usual “Christ is Risen”s.**

And to us he has granted life eternal;

we bow down before his resurrection on the third day.

Його, кажучи: «Їж лишень, Учителю.» Він же їм: «Їстиму я їжу, незнану вам.» Учні тоді заговорили один до одного: «Може хтось йому приніс їсти?» «Їжа моя, – каже до них Ісус, – волю чинити того, хто послав мене, і діло його вивершити. Чи ви ж не кажете: «Ще чотири місяці, і жнива настануть. А я вам кажу: Підведіть очі ваші та й погляньте на ниви, – вони вже для жнив доспіли. Вже і жнець бере свою нагороду, плоди збирає для життя вічного, – щоб сіяч із жнемцем укупі раділи. Правильна й приказка до цього: Один сіє, а жне хтось інакший. Послав же і я вас те жати, коло чого ви не трудилися. Інші трудилися, ви ж у їхню працю вступили.» Численні ж самаряни з того міста увірували в нього з-за слів жінки, яка посвідчила: «Сказав мені все, що я робила». Тож коли прийшли до нього самаряни, то просили, щоб лишився в них. Він і лишився на два дні там. Та й багато більше увірували з-за його слова. Жінці ж вони сказали: «Віруємо не з-за самого твого оповідання – самі бо чули й знаємо, що на правду він – світу Спаситель.»

---

### **Замість Достойно: Ірмос (глас 8):**

Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться.

Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням родження твого.

---

### **Причасний:**

Тіло Христове прийміть,\* джерела безсмертного споживіть.

Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1).\* Аلیلія (х3).

---

### **Звичаїні “Христос воскрес”и**

І нам дарував життя вічне,

поклоняємось його тридневному воскресінню.